efco®

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	**3**
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	**87**
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	**02-10**

GENERALE - RICAMBI - GARANZIA General - Spares - Warranty	-1-	ACCESSORI Accessories	-2-	DECESPUGLIATORI Brushcutter	-3- ●	MOTOSEGHE - ELETTROSEGHE Chain saws - electric saws	-4-
RASAERBA Lawnmowers	-5-	PRODOTTI DI COMPLEMENTO Other products	-6-	TRONCATRICI Power cutters	-7-	TRATTORINI Ride-ons	-8-
MOTOZAPPE Rotary tillers	-9-	TRINCIASARMENTI Flail mowers	-10-	TRANSPORTER	-11-		

I

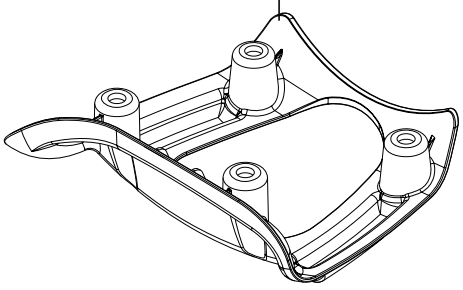
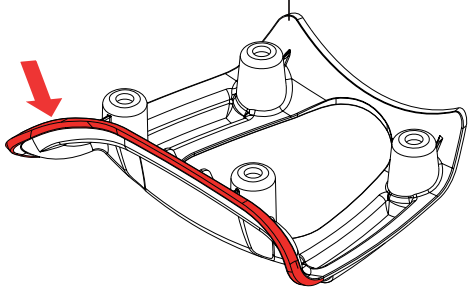
MODELLI: Decespugliatori DS 3800 S - DS 3800 T - DS 4200 S - DS 4200 T
OGGETTO: Protezione serbatoio carburante

DESCRIZIONE: Miglioramento prodotto. Rinforzata la protezione del serbatoio carburante.
INTERCAMBIABILITÁ: Sì
DISPONIBILITÀ RICAMBI: La protezione serbatoio premodifica verrà fornito ad esaurimento.
DECORRENZA: (DS 3800 S - DS 3800 T) 22/10/09, matr. 2259433747
(DS 4200 S - DS 4200 T) 19/10/09, matr. 2269427114

GB

MODELS: Brushcutters DS 3800 S - DS 3800 T - DS 4200 S - DS 4200 T
SUBJECT: Fuel tank cover

DESCRIPTION: Product improvement. Reinforced the fuel tank cover.
INTERCHANGEABILITY: Yes
PARTS AVAILABILITY: Old fuel tank cover will be supplied until final depletion of stock.
CUT-IN DATE: (DS 3800 S - DS 3800 T) 22/10/09, serial n° 2259433747
(DS 4200 S - DS 4200 T) 19/10/09, serial n° 2269427114

PREMODIFICA - OLD ASSY	POSTMODIFICA - NEW ASSY
61250035R	**61250035AR**
	

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	**3**
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	**87**
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	**02-10**

D

MODELLE: Freischneider DS 3800 S - DS 3800 T - DS 4200 S - DS 4200 T
BETREFF: Tankgrundplatte

BESCHREIBUNG: Produktverbesserung im bereich der Tankgrundplatte, Glasfaser verstärktes Material.
AUSTAUSCHBARKEIT: JA
VERFÜGBARKEIT DER ERSATZTEILE: Nachdem der Lagerbestand bereinigt ist geht das Neue Messer in Serie.
BEGINN: (DS 3800 S - DS 3800 T) 22/10/09, serial n° 2259433747
(DS 4200 S - DS 4200 T) 19/10/09, serial n° 2269427114

E

MODELOS: Desbrozadoras DS 3800 S - DS 3800 T - DS 4200 S - DS 4200 T
ASUNTO: Protección deposito de combustible

DESCRIPCIÓN: Mejora del producto.Refuerzo sobre la protección del depósito de combustible.
INTERCAMBIABILIDAD: Si
DISPONIBILIDAD RECAMBIO: La pieza antigua permanecerá disponible hasta agotar el stock.
VALIDEZ: (DS 3800 S - DS 3800 T) 22/10/09, nº serie 2259433747
(DS 4200 S - DS 4200 T) 19/10/09, nº serie 2269427114

F

MODÈLES : Débroussailleuse DS 3800 S - DS 3800 T - DS 4200 S - DS 4200 T
OBJET : Protection de réservoir de carburant

DESCRIPTION : Amélioration de produit. Renforcement de la protection du réservoir de carburant.
INTERCHANGEABLE : Oui
DISPONIBILITÉ PIÈCES DÉTACHÉES : L'ancienne protection de réservoir de carburant sera fournie jusqu'à l'épuisement du stock.
A PARTIR DE : (DS 3800 S - DS 3800 T) 22/10/09, n° série 2259433747
(DS 4200 S - DS 4200 T) 19/10/09, n° série 2269427114

Emak®
It's an **Emak S.p.A.** trademark Member of the Yama Group
Via E. Fermi, 4 • 42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) Italy
Tel. +39 0522 956611 • Fax +39 0522 951555
Email: service@emak.it • **www.emak.it**

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	**3**
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	**87**
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	**02-10**

NL

MODELLEN: Bosmaaiers DS 3800 S - DS 3800 T - DS 4200 S - DS 4200 T
BETREFT: Steun benzinetank

BESCHRIJVING: Productverbetering. Versteviging van de benzinetanksteun.
VERWISSELBAARHEID: Ja
BESCHIKBAARHEID RESERVEONDERDELEN: De oude steun zal tot uitputting van de voorraad geleverd worden.
INWERKINGTREDING: (DS 3800 S - DS 3800 T) 22/10/09, matr. 2259433747
(DS 4200 S - DS 4200 T) 19/10/09, matr. 2269427114

PL

MODELE: Kosy DS 3800 S - DS 3800T - DS 4200 S - DS 4200T
TEMAT: Osłona zbiornika paliwa

OPIS: Modyfikacja wyrobu. Wzmocnienie osłony zbiornika paliwa.
WSPÓŁWYMIENNOŚĆ: Pełna
DOSTEPNOŚĆ CZĘŚCI ZAMIENNYCH : Zbiornik z przed modyfikacji będzie dostępny do wyczerpania zapasu magazynowego
DATA WPROWADZENIA ZMIAN: (DS 3800 S - DS 3800T) 22/10/09 od nr ser. 2259433747
(DS 4200 S - DS 4200T) 19/10/09 od nr ser. 2269427114

RUS

МОДЕЛИ: Бензокоса DS 3800 S - DS 3800T - DS 4200 S - DS 4200T
ПРЕДМЕТ: топливный бак

ОПИСАНИЕ: Усилена крышка бака.
ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМОСТЬ: Да
НАЛИЧИЕ ЗАПЧАСТЕЙ: старый бак в наличин на складе
ВРЕМЯ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ: (DS 3800 S - DS 3800T) 22/10/09, serial n° 2259433747
(DS 4200 S - DS 4200T) 19/10/09, serial n° 2269427114

Emak®
It's an **Emak S.p.A.** trademark Member of the Yama Group
Via E. Fermi, 4 • 42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) Italy
Tel. +39 0522 956611 • Fax +39 0522 951555
Email: service@emak.it • **www.emak.it**